

## **Objet : Réponses aux questions générales / Answers to frequently asked questions**

**\*\*\* MERCI DE LIRE CE MESSAGE \*\*\*** Consulter les instructions ci-après pour y trouver votre réponse. Si vous souhaitez des informations supplémentaires, merci de répondre à ce message.

**\*\*\* PLEASE READ THIS MESSAGE \*\*\*** Please read the hereinafter instructions to find the answer to your question. If you need further information, please re-send your email by pressing the reply button.

Bonjour,

Merci d'avoir contacté l'Ambassade de Malte en France.

### **AFFAIRES CONSULAIRES**

L'Ambassade de Malte assure les services suivants : établissement des passeports, octroi de la nationalité maltaise, authentification et légalisation de documents, enregistrement des naissances et des mariages. L'Ambassade peut également certifier conforme à l'original vos documents maltais et administrer les serments d'allégeance. Vous trouverez plus d'informations concernant ces services sur notre site : [https://foreignaffairs.gov.mt/en/Embassies/Me\\_Paris](https://foreignaffairs.gov.mt/en/Embassies/Me_Paris)

### **TOURISME**

Pour tout ce qui concerne le tourisme à Malte et pour toute demande de brochures, merci de visiter le site de l'Office du Tourisme de Malte <http://www.visitmalta.com> ou envoyer un mail à [info@visitmalte.com](mailto:info@visitmalte.com)

Vous pouvez également télécharger des cartes et brochures à l'adresse suivante : <http://www.visitmalta.com/views-and-downloads?l=4>

### **DOCUMENTS DE VOYAGE POUR MALTE**

#### **- Ressortissants français :**

L'Ambassade de Malte confirme que les ressortissants français peuvent voyager à Malte avec leur seule carte d'identité en cours de validité ou leur passeport même périmé depuis moins de cinq ans, sans besoin de visa.

Les cartes nationales d'identité françaises délivrées à des majeurs entre le 1<sup>er</sup> janvier 2004 et le 31 décembre 2013 seront encore valables 5 ans après la date de fin de validité indiquée au verso, mais aucune modification matérielle de la carte plastifiée n'en attestera.

#### **Les autorités maltaises reconnaissent cette prolongation de validité.**

Si vous voyagez uniquement avec votre carte nationale d'identité, vous pouvez télécharger et imprimer une notice multilingue expliquant ces nouvelles règles à l'adresse suivante :

<http://media.interieur.gouv.fr/interieur/cni-15ans/document-a-telecharger-malte.pdf>

#### **- Ressortissants des Etats membres de l'UE :**

Les ressortissants des Etats membres de l'UE ne sont pas soumis au visa d'entrée et de séjour. Ils devront être en possession d'une carte d'identité ou d'un passeport en cours de validité.

#### **- Ressortissants des pays hors Union Européenne :**

Les ressortissants des pays tiers (hors UE) ne sont pas soumis au visa d'entrée pour des séjours d'une durée maximum de 90 jours, pour autant qu'ils soient en possession **d'un passeport valide et de l'un des documents suivants :**

- Carte de séjour en cours de validité
- Carte de résident en cours de validité
- Document de circulation pour étrangers mineurs
- Le récépissé de demande de renouvellement de carte de séjour, accompagné de l'ancien titre de séjour. Attention ! Le récépissé de la toute première demande de carte de séjour n'est pas valable pour voyager à Malte.

Le passeport et le titre de séjour doivent être valables 90 jours après la fin de votre séjour.

#### **- Documents requis pour les enfants :**

L'enfant doit être en possession d'un passeport ou d'une carte d'identité en cours de validité. L'autorisation de sortie de territoire pour les mineurs a été remise en place au 15 janvier 2017. Pour connaître les modalités et télécharger le formulaire, consultez ce lien : <https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/F1359>

#### **- Cas particuliers :**

- Les ressortissants de pays tiers (hors Union Européenne) détenteurs d'un visa Schengen peuvent voyager à Malte. Toutefois, nous ne pouvons pas vous garantir que les autorités maltaises puissent prolonger votre visa si celui-ci devait arriver à expiration lors de votre séjour.
- Les ressortissants de pays tiers séjournant en France sous couvert d'un visa délivré par les autorités consulaires maltaises et qui souhaitent prolonger leur séjour doivent déposer leur demande de prolongation de visa auprès de l'autorité préfectorale française du lieu où ils se trouvent.
- Les ressortissants de pays tiers dans lesquels il n'y a pas de consulat maltais peuvent consulter le site suivant : <https://identitymalta.com/visas/> et faire une demande de visa à cette adresse en anglais : [visa.ima@gov.mt](mailto:visa.ima@gov.mt)

Pour ceux qui ont besoin d'un visa, le formulaire de demande de visa, les informations relatives aux documents requis ainsi que les tarifs et autres renseignements utiles se trouvent sur notre site [https://foreignaffairs.gov.mt/en/Embassies/Me\\_Paris](https://foreignaffairs.gov.mt/en/Embassies/Me_Paris)

Le Consulat de Malte vous prie de prendre note des dispositions qui s'appliquent à la délivrance des visas :

- Le Service Consulaire n'accepte pas de documents et ne délivre pas de visas par courrier.
- Le dépôt des dossiers et la délivrance de visas se font sur présentation personnelle du demandeur à

l'Ambassade de Malte à Paris et sur rendez-vous uniquement.

- Un délai de 10 à 15 jours ouvrables est à prévoir pour la délivrance des visas après le dépôt des dossiers.

## **VIVRE A MALTE**

### **Carte d'identité**

Il est à noter que les autorités maltaises ne délivrent plus de carte d'identité aux ressortissants étrangers depuis mars 2013. Quant aux cartes d'identité déjà mises en circulation, elles ne pourront plus être utilisées après novembre 2013.

### **Permis de séjour / Résidence**

Pour un séjour de plus de trois mois à Malte, il est obligatoire d'effectuer une demande de « **eResidence Permit** » auprès du « Department for Citizenship and Expatriate Affairs », situé à l'adresse suivante :

Department of Citizenship and Expatriate Affairs

Evans Building (rez-de-chaussée)

Saint Elmo's Place

VALLETTA

**Le retrait du dossier** se fait sans rendez-vous :

- Du 16 juin au 30 septembre : du lundi au vendredi de 8h à 12h
- Du 1 octobre au 15 juin : du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h15 à 14h30

**Le retour du dossier** se fait également sans rendez-vous :

- Du 16 juin au 30 septembre : du lundi au jeudi de 8h00 à 12h00
- Du 1 octobre au 15 juin : du lundi au jeudi de 8h00 à 12h et de 13h à 14h (uniquement à des fins d'études)

Les ressortissants de l'UE peuvent également retourner leur dossier de résidence par la poste.

Pour plus d'informations, veuillez consulter le site: <https://identitymalta.com/citizenships-expatriates/>

**Ou contacter le :**

- (+356) 2590 4000
- (+356) 2590 4800
- (+356) 2590 4821

Enfin, les Français qui envisagent de s'installer et vivre à Malte peuvent également trouver des informations générales sur le site de l'Ambassade de France à Malte : <http://www.ambafrance-mt.org/-S-installer-Vivre-a-Malte->

Après un séjour légal ininterrompu de 5 ans, le ressortissant de l'UE acquiert un droit de séjour permanent.

Une carte de résidence est également délivrée aux ressortissants de pays tiers membres de famille d'un citoyen de l'Union à la condition préalable de prouver leur lien de parenté ou d'alliance.

#### **TRAVAILLER A MALTE**

Les ressortissants de l'Union Européenne n'ont pas besoin de faire une demande de permis de travail pour travailler à Malte. Pour tout autre renseignement concernant le travail à Malte, veuillez consulter le site de l'Agence nationale de l'emploi, ETC (Employment and Training Corporation) : <http://etc.gov.mt/Category/3/18/Non-Maltese-Workers.aspx>.

#### **TRADUCTIONS**

L'Ambassade de Malte n'est pas compétente pour traduire ou apostiller les documents. Voici les démarches à suivre selon s'il s'agit d'un document délivré par les autorités maltaises ou les autorités françaises.

#### **Document délivré par Malte, en langue maltaise :**

Vous devez faire traduire le document par l'une des agences de traduction assermentées listées ci-dessous :

- International Translation Agency  
80, Tigne Street  
Sliema  
Tel: 00356 21333642  
e-mail: [info@itamalta.com](mailto:info@itamalta.com)

- Quinta Lingua & PR  
2 Censu Scerri Street  
Sliema  
Tel: 00356 21335330  
e-mail: [info@quintalingua.com](mailto:info@quintalingua.com)

- Media Consulta  
Psaila Street (opposite eurosport)  
B'Kara  
Tel: 00356 21226100 / 22060200  
e-mail: [translations@media-consulta.com](mailto:translations@media-consulta.com)

- Maha International (Arabic Translation)  
5/6 Auberge A San Anton  
Vjal de Paule  
Balzan  
Tel: 00356 21482585

- Libyan-Maltese Chamber of Commerce  
178 Triq San Frangisk  
Balzan  
Tel: 00356 21491882

Vous devrez ensuite le faire apostiller par le Ministère des Affaires Etrangères maltais.

#### **Document délivré par Malte, en langue anglaise :**

Vous devez faire traduire votre document par un expert judiciaire auprès de la Cour d'Appel de votre région. Vous en trouverez la liste sur le lien suivant :

[http://www.courdecassation.fr/informations\\_services\\_6/experts\\_judiciaires\\_8700.html](http://www.courdecassation.fr/informations_services_6/experts_judiciaires_8700.html)

#### **Document délivré par la France :**

Vous devez faire traduire vos documents par un traducteur assermenté auprès de la Cour d'Appel compétente en fonction du lieu de délivrance ou de la certification des documents puis vous présenter à cette Cour d'Appel muni de vos documents sur lesquels sera apposée l'apostille.

#### **SERVICES FINANCIERS**

Pour plus d'informations sur le secteur des services financiers à Malte, veuillez consulter le site : <http://www.financemalta.org/>

Si vous souhaitez des informations supplémentaires, merci de répondre à ce message.

Les demandes d'informations consulaires seront transmises au Consulat, la réponse vous sera envoyée dans un délai de 5 jours ouvrables (sauf en cas d'urgence).

Hello,

Thank you for contacting the Embassy of Malta in France.

## **CONSULAR AFFAIRS**

The Embassy of Malta provides the following services: Passports, citizenship, authentication and legalisation of documents, registration of births and weddings. The Embassy may also administer oaths and certify true copies of original Maltese documents. For more information, please visit our website: [https://foreignaffairs.gov.mt/en/Embassies/Me\\_Paris](https://foreignaffairs.gov.mt/en/Embassies/Me_Paris)

## **TOURISM**

For information concerning tourism in Malta or for all brochure enquiry, please visit the website of the Malta Tourism Office: <http://www.visitmalta.com> or send an email to [info@visitemalte.com](mailto:info@visitemalte.com) .

Maps and brochures can also be downloaded at the following address: <http://www.visitmalta.com/views-and-downloads?l=4>

## **TRAVEL DOCUMENTS FOR MALTA**

- EU nationals may travel to Malta without a visa if they are in possession of a valid passport or identity card.
- Non-EU nationals residing in France may travel to Malta for less than 3 months without a visa if they are in possession of a valid passport and of any of the following documents:
  - Residence Permit
  - Resident's Card
  - Travel document for alien minors
  - An expired residence permit and the receipt of the request for renewal. Attention! It should be noted that receipt of first-time application for residence permit does not entitle entry into Malta without a visa.

Interested parties must travel to Malta with their valid residence permit and passport. Both these documents must remain valid 90 days after date of return to France.

For those requiring a visa, the application form and information on required documents, fees, and other useful information can be downloaded from our website: [https://foreignaffairs.gov.mt/en/Embassies/Me\\_Paris](https://foreignaffairs.gov.mt/en/Embassies/Me_Paris) .

The Consulate of Malta asks you to take note of the provisions that apply to the issuance of visas:

- The Consular Service will not accept documents and does not issue visas by mail.
- The filing of records and the issuing of visas are made on the applicant's personal presentation to the Embassy of Malta in Paris and by appointment only.
- A period of 10 – 15 working days is required for the delivery of a visa, following submission of application.

**- Uncommon situations:**

- Non EU nationals in possession of a Schengen visa can travel to Malta. However, we cannot guaranty that the Maltese authorities will extend your visa if it were to expire during your stay.
- Non EU nationals staying in France under a visa issued by Malta's Consular Authorities who wish to extend their stay must apply for a visa extension in France, at the Prefectural Authorities.
- Non EU nationals living in a country in which there are no Maltese Consular Authorities can find information on this website: and can apply for a visa at this address: [visa.ima@gov.mt](mailto:visa.ima@gov.mt)

**RESIDENCE**

Extension of Validity of ID cards of Foreign Nationals

Please note that the validity of ID cards of Foreign Nationals has been extended until the end of November 2013.

Application Process for the e-Residence document

If you intend to stay in Malta longer than 3 months, you will have to apply for a « eResidence Permit » at the Citizenship and Expatriate Affairs Department. Documents will have to be dropped off at:

Department of Citizenship and Expatriate Affairs

Evans Building (basement level)

Merchants Street

VALLETTA

On the following days :

Monday, Tuesday, Thursday and Friday from 8.30 am until 11.30 am

For more information, please visit the following website:

<https://identitymalta.com/citizenships-expatriates/>

Or contact:

Ministry for Home Affairs and National Security  
201, Strait Street  
Valletta VLT 2000

Tel : 00356 25 68 90 00

Fax : 00356 25 68 93 50

Email : [customercare.mhas@gov.mt](mailto:customercare.mhas@gov.mt)

## **EMPLOYMENT IN MALTA**

EU nationals do not need a work permit to work in Malta. For more information about employment in Malta, please visit the website of the National Employment Agency, ETC (Employment and Training Corporation):

<http://etc.gov.mt/Category/3/18/Non-Maltese-Workers.aspx> .

## **TRANSLATIONS**

The Embassy of Malta is not competent for carrying out translations and issuing apostilles. Please see the detailed procedure below for translating your document. Please note that this procedure depends on whether your document has been issued by the Maltese or the French Authorities.

### **Documents issued by the Maltese Authorities in Maltese language:**

Your translation has to be carried out by one of the following certified translation agencies:

- International Translation Agency

80, Tigne Street

Sliema

Tel: 00356 21333642

e-mail: [info@itamalta.com](mailto:info@itamalta.com)

- Quinta Lingua & PR

2 Censu Scerri Street

Sliema

Tel: 00356 21335330

e-mail: [info@quintalingua.com](mailto:info@quintalingua.com)

- Media Consulta

Psaila Street (opposite eurosport)

B'Kara

Tel: 00356 21226100 / 22060200

e-mail: [translations@media-consulta.com](mailto:translations@media-consulta.com)

- Maha International (Arabic Translation)

5/6 Auberge A San Anton

Vjal de Paule

Balzan



Tel: 00356 21482585

- Libyan-Maltese Chamber of Commerce  
178 Triq San Frangisk  
Balzan  
Tel: 00356 21491882

Once your documents have been translated, you must get them apostilled by the Maltese Ministry of Foreign Affairs.

### **Documents issued by the Maltese Authorities in English language:**

French public authorities only accept translations of documents that have been translated by a judicial expert referenced to the Court of Appeal (Cour d'Appel) of your region. You will find the list on the following link:

[http://www.courdecassation.fr/informations\\_services\\_6/experts\\_judiciaires\\_8700.html](http://www.courdecassation.fr/informations_services_6/experts_judiciaires_8700.html)

You will also have to send your original document to the Maltese Consulate in order for the Consul to legalise the document. Legalisation fees are 18€ and postage is 3.39€. Cheques must be made out to "Ambassade de Malte".

### **MALTESE FINANCIAL SERVICES**

For information on Malta's financial service sector please visit: <http://www.financemalta.org/>

If you have not found the answer to your general enquiry, please re-send your email by pressing the reply button.

All consular enquiries are forwarded to the consulate who will respond to you within 5 working days (unless an emergency).

Embassy of Malta / Ambassade de Malte  
23, rue d'Artois (2nd floor / 2ème étage)  
75008 Paris, France

Tel: +33 (0)1 56 59 75 90 / Fax: +33 (0)1 45 62 00 36  
Malta Direct Dial: 22042078  
Email: [maltaembassy.paris@gov.mt](mailto:maltaembassy.paris@gov.mt)  
Website : [www.mfa.gov.mt/france](http://www.mfa.gov.mt/france)

This message may contain confidential information and is intended solely for the individual named. If you are not the intended recipient you should not disseminate or copy the contents of this email. If

you have received this message by mistake, please notify the sender immediately and permanently destroy both the message and its contents. The security, reliability of delivery and integrity of this email transmission cannot be guaranteed as information could be modified in transit or may contain viruses. The sender, therefore, does not in any way accept any liability that may arise through this message.

*Please consider your environmental responsibility before printing this email.*